

WB1001



120417

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2024-03-22

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	6
1.4	Використання не за призначенням	6
2	Загальна інформація	7
2.1	Відповідальність та гарантія	7
2.2	Захист авторських прав	7
2.3	Декларація про відповідність	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання	8
3.1	Контроль доступу	8
3.2	Упаковка	8
3.3	Зберігання	8
4	Технічні параметри	9
4.1	Технічні дані	9
4.2	Функції приладу	10
4.3	Перелік складових частин приладу	11
5	Встановлення і експлуатація приладу	13
5.1	Встановлення приладу	13
5.2	Експлуатація приладу	14
6	Очищення	17
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	17
6.2	Очищення	17
7	Можливі несправності	18
8	Утилізація	19



Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

УК

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Горючі матеріали

- Ніколи не піддавати прилад впливу високої температури, наприклад, від плити, печі, відкритого вогню, приладів, що утримують тепло тощо.
- Регулярно чистити прилад, щоб уникнути небезпеки виникнення пожежі.
- Не накривати прилад, наприклад, алюмінієвою фольгою або серветками.
- Приладом слід користуватися тільки при використанні призначених для нього матеріалів та відповідних параметрів температури. Матеріали, харчові продукти та залишки їжі в приладі можуть загорітися.
- Ніколи не використовувати прилад поблизу горючих, легкозаймистих матеріалів, наприклад, бензин, спирт тощо. Високі температури призводять до випаровування цих матеріалів і в результаті контакту з джерелами запалювання вони можуть вибухнути.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.

Гарячі поверхні

- Поверхні пристрою під час роботи нагріваються. Існує небезпека опіків. Висока температура також утримується після відключення.
- Не торкатися гарячих поверхонь пристрою. Слід користатися доступними елементами управління та ручками.
- Пристрій транспортувати та чистити лише після повного охолодження.
- Гарячі поверхні не обприскувати холодною водою або горючими рідинами.

Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Делікатне підігрівання булочок і сосисок за допомогою пари.

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- підігрівання невідповідних харчових продуктів.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні.

Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Назва:	Пароварка для хот-догів WB1001
Номер арт.:	120417
Матеріал:	високоякісна сталь
Об'єм:	до 100 сосисок для хот-догів до 15 булочок для хот-догів
Обсяг ємності для води в л:	4,4 - 9,2
Час нагрівання при наповненні водою з температурою 60 °С 9,2 л, в хв. прибл:	45
Діапазон температур від – до в °С:	25 - 100
Розміри проміжної полиці зверху (шир. х гл.) в мм:	300 x 300
Розміри проміжної полиці внизу (шир. х гл.) в мм:	2x160 x 2x205
Клас захисту:	1
Клас захисту:	IPX0
Споживана потужність:	1,2 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Розміри (шир. х гл. х вис.) в мм:	405 x 435 x 505
Вага в кг:	10,6

UK

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

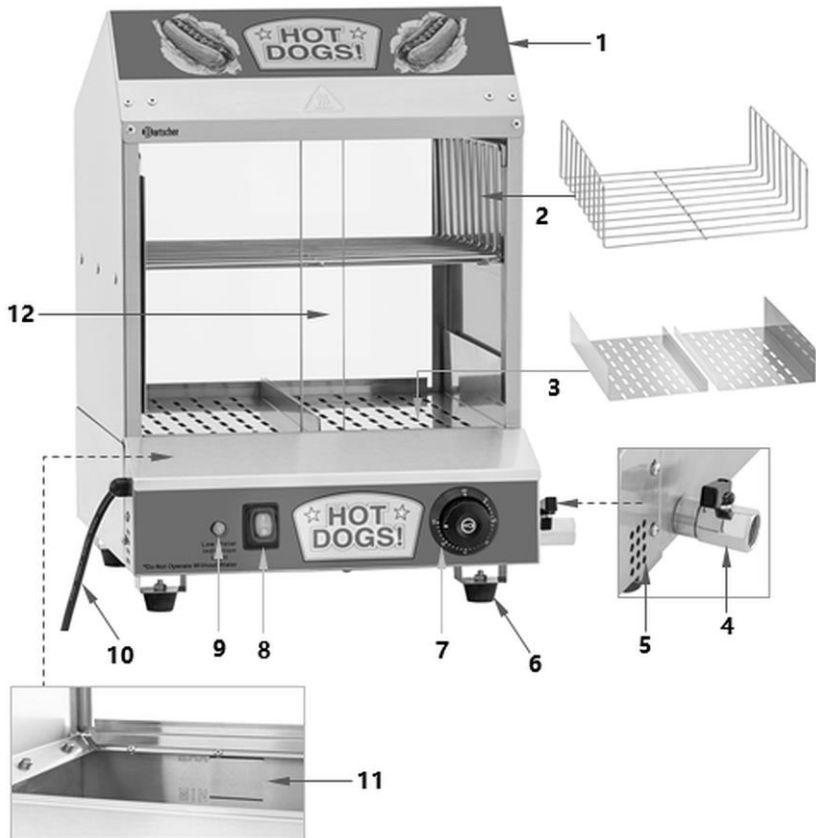
Модель / характеристики

- Керування: поворотний регулятор
- Регулювання температури: термостатичне | плавне
- Вмикач/вимикач
- Вид дверей: розсувні двері
- Матеріал дверей: скло
- Лоток з водою для зволоження повітря
- Контрольні лампочки:
 - доливання води
 - Увімкн./вимкн.
- У комплекті:
 - 1х жерстяна вставка з решіткою
 - 2х перфорованих деко

4.2 Функції приладу

У пароварці для хот-догів при правильному налаштуванні вода в чаші для води нагрівається до потрібної температури. Водяна пара, що утворюється, нагріває і зберігає в теплі до 100 сосисок і 15 булочок для приготування хот-догів

4.3 Перелік складових частин приладу



UK

Рис. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Корпус | 2. Піддон з решіткою. |
| 3. Перфороване деко (2х) | 4. Зливний кран води |
| 5. Вентиляційні отвори | 6. Ніжки (4х) |
| 7. Регулятор температури | 8. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампою живлення (зелена) |
| 9. Контрольна лампочка відсутності води (помаранчева) | 10. Кабель живлення |
| 11. Чаша з водою для зволоження повітря | 12. Скляні розсувні двері (2х) |

5 Встановлення і експлуатація приладу

5.1 Встановлення приладу

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека задушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
 - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
 - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Дотримуватись відстані не менше 10 см від горючих стін та інших предметів.

Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Не використовувати прилад із зовнішнім таймером або пультом дистанційного керування.

5.2 Експлуатація приладу

Перед використанням

1. Перед першим використанням ретельно очистіть пристрій та обладнання (решітку, перфороване деко) згідно з інструкціями в розділі **6 «Очищення»**.
2. Осушіть очищені компоненти та поверхні за допомогою сухої, безворсовою ганчірки.



Рис. 2

3. У чашу для води налейте прибл. 7,5 літри води.

ПРИМІТКА!

Рівень води завжди повинен знаходитися між позначками MIN і MAX у чаші для води.

ПОРАДА!

Щоб скоротити фазу нагрівання, влийте теплу воду.

4. Помістіть перфорований піддон на чашу для води.
5. Покладіть піддон з решіткою зверху на верхню жерстяну вставку.
6. Зачиніть скляні розсувні дверцята пристрою.

Контрольна лампочка відсутності води

ПРИМІТКА!

Під час роботи перевіряйте рівень води у чаші для води. Завжди наливайте достатньо води, щоб підтримувати необхідний рівень води.

Пристрій не повинен працювати всуху.

У чаші для води знаходиться поплавковий вимикач, який прокладений у трубці. Коли рівень води занадто низький, контрольна лампочка низького рівня води світиться безперервно. Після цього необхідно додати води.

У цьому випадку розігрів неможливий.

Під час доливання води поплавковий вимикач у трубці піднімається вгору. При досягненні достатньої кількості води поплавковий вимикач розмикає електричний ланцюг, і контрольна лампочка низького рівня води гасне.

Пристрій знову нагрівається.

ПРИМІТКА!

Якщо пристрій працював без води, вимкніть його і дайте йому повністю охолонути, перш ніж заповнювати водою. Додавання води в пристрій, що працює в суху, поки він ще гарячий, може призвести до пошкодження нагрівальної спіралі.

UK

Введенню в експлуатацію

1. Підключіть пристрій до відповідної одинарної розетки.
 2. Włączyc urządzenie, ustawiając włącznik/wyłącznik na pozycji «I».
- Загориться зелена контрольна лампочка живлення на вмикачі/вимикачі.
3. Встановіть регулятор температури на найвищу температуру 100°C, щоб розігріти пристрій.

Нагрівач вмикається і нагріває воду у чаші для води.

Час нагрівання води становить приблизно 45 хвилин (при заливанні води з температурою 60 °C | 9,2 л).

Пристрій попередньо нагрівається до тих пір, поки в ньому утворюється пара.

ПОРАДА!

Час нагрівання залежить від кількості та розміру хот-догів.

4. Повернути терморегулятор на менше налаштування температури.

5. Розмістіть необхідну кількість сосисок для хот-догів у пристрої. Розмістіть їх на перфорованих деко в нижній частині пристрою.
6. Покладіть необхідну кількість булочок для хот-догів на решітку-гриль у верхній частині пароварки для хот-догів

ПОРАДА!

Якщо залишити булочки для хот-догів у пристрої надто довго, вони можуть розмокнути.



Рис. 3

7. Коли булочки для хот-догів і сосиски стануть теплими, витягніть їх з пристрою за допомогою щипців.
8. Начиніть хот-доги за бажанням.

Вимкнення пристрою

1. Якщо пристрій не використовується, регулятор температури слід повернути в положення «0».
2. Вмикач/вимикач поставте в положення «0».
3. Від'єднати пристрій від розетки (витягнути вилку!).

6 Очищення

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

6.2 Очищення

1. Пристрій і аксесуари слід регулярно чистити в кінці робочого дня, а в разі необхідності й частіше.
2. Вийміть піддон з решіткою та перфоровані деко з пристрою.
3. Очистіть їх теплою водою, м'яким миючим засобом і м'якою ганчіркою або губкою.
4. Очищені компоненти прополоскати в чистій воді.
5. Ці компоненти слід регулярно дезінфікувати дезінфікуючими засобами, придатними для контакту з харчовими продуктами.
6. Злийте воду з чаші для води у відповідний контейнер через кран для зливу води.
7. Очистіть чашу для води теплою водою та м'якою ганчіркою.
8. Протріть чашу для води чистою ганчіркою.
9. Протерти пристрій зсередини і зовні м'якою вологою ганчіркою. У разі необхідності можна використати м'який миючий засіб.
10. Ретельно промийте очищені поверхні чистою водою, щоб повністю видалити залишки миючого засобу.
11. Ретельно осушіть очищені поверхні та компоненти за допомогою м'якої ганчірки.

7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

Несправність	Можлива причина	Видалення
Пристрій не нагрівається	Неправильно підключена вилка	Вставте правильно вилку
	Спрацював запобіжник електричного живлення	Перевірте запобіжник, перевірте пристрій після підключення до іншої розетки
	Пошкоджений кабель підключення	Звернутися в сервісний центр
	Температура не встановлена	Встановіть необхідну температуру
У пристрої не утворюється пара	Встановлено занадто низьку температуру	Відрегулювати налаштування температури
	Недостатня рівень води у чаші для води	Перевірте рівень води, за потреби долийте воду

8 Утилізація

Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.